

To: "aphrodite.smagadi" <aphrodite.smagadi@unece.org>, "public.participation" <public.participation@unece.org>, <Fiona.Marshall@unece.org>, "Alina Novikova" <alina.novikova@unece.org>
From: Диана Муканова <mukanova@eco.gov.kz>
Date: 12/13/2011 02:57PM
Cc: <buryi@list.ru>
Subject: Communication to the Aarhus Convention Compliance Committee concerning compliance by Kazakhstan (Ref. ACCC/C/2011/59)

Dear colleagues,

Regarding the discussion on Kazakhstan ACCC/C/2011/59, scheduled by the Compliance Committee on Wednesday, 14 December 2011, at 10. 30, I want to tell. Unfortunately we can not send official representative of Kazakhstan at the arguments presented in a letter to the Ministry of Environment: This question can be settled domestic national legislation of the Republic of Kazakhstan.

In the absence of our representative at the Committee meeting, held at the Ministry of the Environment meeting with stakeholders and government agencies with a invitation to Isaliev B.

Discuss and review the issues presented Isaliev B., jointly defined by the meeting that, in conducting the state ecological expertise of the project drainage area "Western Europe - Western China", observed the requirements of the legislation of the Republic of Kazakhstan and Arhus Convention. This will also comply with the requirements under the Loan Agreement, ratified by the country.

Information about the project will be timely provided to the applicant after approval by the World Bank. The complainant's comments, given in the review of the state ecological expertise, materials incorporated into the project.

The issues raised in the application shell be resolved by negotiation, or by the courts.

Isaliev B. took note that the section "Environment" Draft "Bypass Temirlanovka village". At the moment is not yet approved it amended in connection with World Bank requirements for the EIA report.

**With best regards,
Ms. Diana Mukanova**

National Focal point on implementation of Aarhus convention in Kazakhstan

**Director Department of ecological legislation and legal support
Ministry of Environment Protection
Republic of Kazakhstan**

Уважаемые коллеги,

Относительно обсуждения по Казахстану сообщения АССС/С/2011/59, запланированного Комитетом по соблюдению на среду, 14 декабря 2011, в 10.30, хочу сообщить. К сожалению мы не можем направить официального представителя от Казахстана на данное совещание из-за отсутствия финансовых средств. И еще раз настаиваем на аргументах, представленных в письме Министерства охраны окружающей среды: данный вопрос может быть урегулирован внутренним национальным законодательством Республики Казахстан.

Ввиду отсутствия нашего представителя на заседании Комитета, в Министерстве охраны окружающей среды проведено совещание с участием заинтересованных лиц и государственных органов с приглашением Исалиева Б.

Обсудив и рассмотрев вопросы, представленные Исалиевым Б., участниками совещания совместно определено, что при проведении государственной экологической экспертизы проекта отвода участка "Западная Европа-Западный Китай" соблюдены требования законодательства Республики Казахстан и Орхусской конвенции. При этом также соблюдаются требования по Соглашению о займе, ратифицированному страной.

Информация о проекте будет своевременно представлена заявителю после ее одобрения Всемирным банком. Замечания заявителя, данные в ходе рассмотрения государственной экологической экспертизы, учтены в материалах проекта.

Вопросы, поднимаемые в заявлении, решаются переговорами, либо в судебном порядке.

Исалиев Б. принял к сведению информацию о том, что Раздел "Окружающая среда" Проекта "Обход села Темирлановка" в данный момент еще не утвержден, в него внесены поправки в связи с требованиями Всемирного Банка к отчету ОВОС.

Диана Муканова

Ответственное должностное лицо по реализации Орхусской конвенции

Директор Департамента экологического законодательства и

**правового обеспечения Министерства охраны окружающей среды
Республики Казахстан**